

海外中国文化中心纪念汤显祖和莎士比亚：

跨越时空的对话

本报记者 陈璐



新加坡上演昆曲《百花赠剑》

本报驻新加坡特约记者 王俊涛 摄

9月6日，由文化部主办、文化部中外文化交流中心承办的“跨越时空的对话——海外中国文化中心纪念汤显祖和莎士比亚”主题活动新闻发布会在北京中国国家图书馆举行，通报了此次活动的具体情况。与此同时，相关活动已在多个海外中国文化中心启动，以纪念汤显祖和莎士比亚为契机，推动国外各界进一步深入了解汤显祖及中国戏曲艺术，促进中华优秀传统文化与世界文化交流互鉴。

全球20多个国家协同发力

2016年是汤显祖与莎士比亚逝世400周年。2015年10月，中国国家主席习近平访问英国期间提出：“中英两国可以共同纪念这两位文学巨匠，以此推动两国人民交流，加深相互理解。”今年以来，中英举办了一系列主题纪念活动。为进一步丰富活动内涵、提升活动影响，文化部以海外中国文化中心为主要平台，于今年9月至12月期间在全球20多个国家协同举办“跨越时空的对话——纪念汤显祖和莎士比亚”主题活动。

据文化部外联局局长助理郑浩介绍，由国内制作的“跨越时空的对话——纪念汤显祖和莎士比亚”展览，是海外中国文化中心举办活动的基本资源配置。同时，各中心会根据驻在国国情策划举办艺术表演、影视放映、学术讲座、研讨会、朗诵会及多媒体展示等形式多样的主题活动。

高质量的展览是此次纪念活动的重头戏。展览总负责人、北京人文艺术中心馆长崔娟说，展览分为“时代与传奇”“梦与真”“我@汤显祖”三部分，包括通过图片及史料文字介绍汤显祖、莎士

比亚的经历及文学成就；通过影像、图片、多媒体及VR等方式，介绍汤显祖的代表作尤其是《牡丹亭》；以及向观众展示汤显祖及昆曲的衍生品，让观众留言互动等。发布会当天举办的预展上，记者看到，展览搜集了国内外平行研究和跨文化研究的部分成果，让人们可以了解东西方戏剧文化的异同。虚拟现实技术的融合也是一大亮点，比如用VR呈现中国文人的书房及居住环境，让观众身临其境地感受汤显祖时代的人文生活等。

作为合作单位代表，中国社会科学院文学所所长陆建德、江苏省苏州昆剧院院长蔡少华分别阐述了自己对汤显祖及其作品的理解，他们认为，借助海外中国文化中心的优质平台，能够让汤显祖的作品、思想以及昆曲艺术得到更广泛的传播，用自己的语汇讲好中国故事。

新加坡、韩国活动反响热烈

9月1日，“跨越时空的对话——纪念汤显祖和莎士比亚”展览在新加坡中国文化中心举办，新加坡人力部部长林瑞生、中国驻新加坡大使馆代办房新文、中国文化中心主任马红英、新加坡华族戏曲协会会长于会英、新加坡华族戏曲协会永久名誉会长黄马兰和众多慕名而来的当地观众参观了展览。

作为纪念活动的组成部分，新加坡中国文化中心还携手新加坡华族戏曲协会于9月1日至4日举办第二届新加坡国际戏曲节。戏曲节内容丰富、精彩纷呈，包括开幕式暨“狮城戏曲梨园情”传统戏曲晚会、戏曲比赛、分享会、戏曲发声技巧习语班及“传统戏曲VS现代京剧《红灯记》交响音乐会”等系列活动，还特别安排了汤显祖作品——昆曲《牡丹亭》之“姽婁娥红”演唱，不但令新加



苏昆《牡丹亭》演出交流小组在泰国汉阳大学举办讲座

坡观众进一步了解了汤显祖、了解了中国戏曲，也为中新传统戏曲爱好者提供了展示、交流和切磋的平台。

韩国的纪念活动同样精彩。据了解，9月3日，作为“纪念文学巨匠汤显祖逝世400周年”苏州昆剧院《牡丹亭》访韩演出交流项目的首场活动，清华大学人文学院副教授陈为蓬、江苏省苏州昆剧院副院长、两次获得中国戏剧表演艺术最高奖梅花奖的著名昆剧表演艺术家王芳以及韩国汉阳大学教授吴秀卿在首尔中国文化中心带来了一场别开生面的昆曲讲座。讲座内容包括中国戏曲的概况和特点、汤显祖和“临川四梦”等，苏州昆剧院的演员还为大家现场示范表演了《牡丹亭》片段，婉转优美的唱腔引来观众热烈的掌声。讲座前厅设有小型展示区，以“昆剧”为主题开设戏服展示、文字图片展示、衍生品展示等，让观众流连忘返。

之后，嘉宾和演员还在韩国汉阳大学举办了讲座，并在首尔世宗文化会馆、大田市立燕亭国乐院以及论山文化艺术会馆举办4场演出。苏州昆剧院演出的《牡丹亭》布景精致简约，表演细腻、精湛，体现了极高水准，更有吴秀卿为观众介绍剧目概况，配合昆剧专家制作的中、韩两种字幕，使得韩国观众能充分领略中国戏曲的博大精深。

展现中国文化中心的窗口作用

据介绍，本次活动主旨就是以汤显祖、莎士比亚主题展览为依托，以文化名团、人名作为支撑，以海外中国文化中心扎根当地为基础，以网上虚拟纪念馆为拓展，将汤显祖及其文学成就、人文思想和中国戏曲发展成果推向国际，并进一步构建海外中国文化中心这一常态化、高质量的对外文化交流合作网络，充分展现其在中华

文化展示与体验上的窗口、桥梁和平台作用。“通过汤显祖，让更多人了解中国戏曲艺术，了解中国传统文化。”郑浩说。

在这一宗旨的引领下，更多活动将依托各中心陆续展开。中外文化交流中心副主任刘红革认为，此次活动呈现两个特点。一是时空跨度大，各中心联动。从新加坡国际戏曲节和主题展览的举办开始，到在毛里求斯路易港举办的汤显祖主题灯展为止，分布在五大洲的26个中国文化中心将在3个月的时间里轮番开展主题活动，用此起彼伏的高频率保证活动效果。这在中国文化中心发展历程中尚属首次。二是项目内容丰富，形式多样，立体多维。文化部统筹各方资源，积极发挥各中心自身开拓能力，将举办包括展览、演出、论坛、讲座、学术研讨、影视展映、讲习班、比赛等多种形式的近百场文化活动，活动设计既面向高端，也兼顾主流人群，既有深度交流，也照顾到驻在国青少年的特点。

值得一提的是还有此次活动的几大亮点，包括在组织形式、技术手段上的创新；注重文化融合与交流互鉴；充分发挥名团、名人、名作在对外交流中的作用等。活动期间，各文化中心秉承“共享”理念，积极与当地文化机构展开合作，除把汤显祖与莎士比亚同时推出，在西班牙和墨西哥的主题展览中还将加入塞万提斯的内容。另外，新西兰中国文化中心将组织维多利亚大学戏曲系学生演出以《牡丹亭》为蓝本改编的毛利版京剧《米迦罗》选段，巴黎中国文化中心将邀请深受汤显祖古典浪漫主义影响的法国著名纪录片导演阿兰·马萨尔出席他本人于30年前赴中国摄制的《牡丹亭》纪录片放映会等，都是交流互鉴的重要表现。

青年汉学家研修计划在西安举行

本报讯 9月7日，由文化部外联局、陕西省文化厅主办、陕西师范大学承办的2016“青年汉学家研修计划”（西安）在陕西省图书馆开班。陕西省文化厅厅长刘宽忍、文化部外联局副局长朱琦、中宣部文艺局副局长刘新凤、陕西师范大学副校长游旭群等出席了活动。

朱琦表示，“青年汉学家研修计划”自2014年起已举办过3期，共有40国的91名青年学者来华研修，反响热烈。为使更多的青年学者从研修计划中获益，2016年，文化部进一步扩大工作力度，在北京、上海和西安各设立一期研修班。西安作为丝绸之路的起点，在“一带一路”倡议中发挥着不可替代的作用。把研修班设在这样一个充满发展潜力的文明古都，就是为了给汉学家们提供一个涵盖历史文化、经济发展、中国道路等领域的高水平学术交流平台。

刘宽忍说，随着习近平主席“一带一路”倡议的提出，作为古丝绸之路起点的西安，从中国的内陆腹地城市一跃成为中国对外开放的前沿。相信本次研修经历将成为各位青年汉学家与西安结缘的开始，对推动大家在汉学方面的研究和深入了解“一带一路”大有裨益。

到场学员一一做了自我介绍。美国达特茅斯学院亚洲及中东语言文学系助理教授葛融、俄罗斯库尔斯克国立大学国际关系系主任伊丽娜娜、土耳其安卡拉大学亚太研究中心副主任古尔罕代表学员发言。葛融讲述了她和陕北民歌的不解情缘，伊丽娜娜道出了她对中文语言文化的喜爱之情，古尔罕则表达了他对中国古代民族学的执着之情。

本届研修计划共有来自美国、俄罗斯、澳大利亚、日本、土耳其、白俄罗斯、哈萨克斯坦等24个国家的32位优秀青年汉学家参与，研修方向涉及中国的文化历史、国际关系及“一带一路”等诸多领域。他们首先接受为期3天的集中授课，听取肖云儒、周伟洲、李忠民、张建成、于庚哲、修建桥等专家的专题讲座，之后赴陕西省非物质文化遗产保护中心、西安产融生态区管理委员会、陕西文化产业投资控股(集团)有限公司、陕西师范大学等合作单位，与对口研究机构的专家学者开展为期一

周的研讨交流。学员们还将赴宝鸡等地进行调研考察，感受中华文明发源地的文化魅力，见证中国西部地区城乡建设的巨大变化。

“青年汉学家研修计划”系文化部和社科院共同举办的针对海外青年汉学家的学术交流项目。2016“青年汉学家研修计划”（西安）也是第三届丝绸之路国际艺术节的一项重要专题活动。研修期间，汉学家们将有机会欣赏到近年来我国高水平的丝路题材演出及展览，深刻理解“一带一路”倡议及“和合文化”、“开放包容、互学互鉴、互利共赢”的丝路精神。（联文）

交流资讯

非洲诗人在贝宁中国文化中心“赛诗”

本报讯（驻贝宁特约记者陈祥飞）8月27日晚，第五届贝宁青年法语诗歌大赛颁奖仪式在贝宁中国文化中心举行。贝宁旅游和文化部部长昂热·恩库埃、贝宁文化部艺术和图书司司长安娜·奥杜哈罗，贝宁中国文化中心主任白光明，大赛发起人、贝宁艺术家埃蒂安以及50余名来自贝宁、多哥、喀麦隆等国的青年诗人出席了颁奖仪式。

本届贝宁青年法语诗歌大赛的主题是“青年、对话、和平”，通过网络向非洲法语国家的青年征集作品。8月25日至27日，最终入围的12名青年诗人齐聚贝宁中国文

化中心，进行为期3天的培训、交流与创作，并最终评出优胜者。颁奖仪式上，来自3个国家的12位年轻诗人一一上台朗诵了自己的作品，富有感情的朗诵赢得了台下听众热烈的掌声。

白光明表示，诗歌是一种重要的艺术形式，带给人美的享受。他鼓励非洲的年轻人勇敢追求自己的文学创作梦想，并希望更多非洲年轻人能够多读书、读好书。恩库埃赞赏中国文化中心为贝宁的艺术家们提供了一个非常好的交流平台，并表示将积极采取措施在青年人中推广阅读。

“古国寻影”画展体现中埃艺术交融

本报讯（驻埃及特约记者齐正军）8月31日晚，应埃及文化部邀请，中国中央美术学院博士何安静“古国寻影”主题画展在开罗歌剧院现代艺术博物馆开幕。埃及文化部对外文化关系总局局长阿伊曼·阿卜杜·哈迪、埃及文化部造型艺术司司长哈立德·苏鲁尔、中国驻埃及使馆文化参赞陈冬云等100余位中埃嘉宾观看了展览。

本次画展共展出何安静作品50幅，大部分为油画，分为“陶俑骑士”“望石生花”“秋雨听荷”“童年之风景”等系列，此外还展出水墨古佛造像长轴10幅。何

安静作品题材主要为江南景观，尤其对太湖石进行细致入微的刻画，诠释了“古国寻影”的主题，体现了中埃两个文明古国在艺术领域的交融。

前来参观的观众络绎不绝，或驻足品鉴，或拍摄留影。何安静多次应埃及艺术家、爱好者之邀，现场讲述作品背后的创作构思等。一位叫阿热热的观众盛赞中国画之美、中国之美，希望能到中国文化中心学习，了解有关中国的一切。

作为2016“中埃文化年”项目之一，本次画展由开罗中国文化中心承办。



埃及民众欣赏何安静作品

尼泊尔中国文化中心把中华文化送进军营

本报讯 9月1日，尼泊尔中国文化中心“中华文化进军营”活动在尼泊尔最高军事学府——陆军指挥与参谋学院拉开帷幕。尼泊尔中国文化中心主任尹坤松、中国驻尼泊尔大使馆武官处大校刘晓光、尼泊尔陆军指挥与参谋学院院长扎卡迪什·博科瑞尔，以及学院军官和家属300余人出席了活动。

妙趣横生的中华文化讲座，生动活泼的“美丽中国”宣传片，丰富多彩的“时尚中国”图片展，琳琅满目的剪纸、

风筝、象棋、毽子、中国结、京剧脸谱等展品，让军官和家属们全方位体验到中华文化的魅力。

活动中，军官们有的拿起毛笔体验书法，有的抖起空竹感受中国绝技，还有的观看时尚中国图片展，领略当代中国风采。最受欢迎的当数舞狮表演，两只小狮子活灵活现的表演博得了阵阵掌声。军官们纷纷表示，此次活动内容丰富而精彩，增进了他们对中华文化的了解与喜爱。（任倩楠）

尼泊尔儿童体验中国书法



北京新舞蹈国际艺术节：邀请你走进自己的内心

本报记者 陈璐

8月15日至31日，北京市朝阳区文化馆联手北京9当代舞团、元艺术空间等共同举办了第二届北京新舞蹈国际艺术节。舞蹈节期间，来自美国、加拿大、匈牙利、瑞典、立陶宛、斯洛伐克等7个国家的50余位舞蹈艺术家献上18场精彩演出，举办了10个舞蹈专题工作坊，同时与中国舞蹈家协会培青计划联合举办舞蹈影像培训营，进行舞蹈影像现场拍摄的指导和实验，发现和培养中国舞蹈影像创意人才。以“舞”为视角，以“新”为主题，舞蹈节在展现和推出精品佳作的同时，也成为当代艺术及思想交流的良好平台。

本届舞蹈节展示了多种风格和类型的舞蹈表演，不少演出十分出彩。有

“加拿大时尚教母”之称的加拿大舞蹈家玛丽·舒娜，携其一手创立的玛丽·舒娜舞团带来两场别具特色的演出：一个是舞团的保留剧目、已有20多年演出史的《春之祭》；一个是被加拿大国家芭蕾舞团列为保留剧目之一的《肖邦二十四首前奏曲》。来自立陶宛的“Dansema舞蹈剧场”舞团带来当代儿童舞剧《奇迹》，丰富的想象、生动的细节让观众们进入一个奇幻的世界，演出后的亲子工作坊，还带领孩子们学习舞蹈动作，感受当代舞。得到瞩目最多的当属中国首个“大妈”现代舞团。作为朝阳区文化馆面向朝阳区基层社区招募的现代舞演员，入选现代舞队伍的“大妈”“大爷”们经过3个多月的学习和训练，

深刻体会现代舞魅力，并将自己的人生感悟化为“新舞蹈”，讲述给身边的年轻人，他们在舞蹈节开幕式上的首秀《随心所欲》广受好评。

据了解，本届舞蹈节还特设驻地艺术家联合创作项目，为内地舞者、创作者与国际艺术家提供国际化交流与创新的实践平台，为国际间舞蹈对话创造新机遇。压轴上演的《梦境之窥》正是由北京9当代舞团与马其顿编舞大师里西玛·里西姆联手打造的。此外，北京9当代舞团艺术家创作的作品也由马其顿舞者演绎，参与当地的舞蹈艺术节。北京新舞蹈国际艺术节发起人及艺术总监赵莹表示，当代艺术是艺术家个体自由探索、寻找生活中可能性的创造

活动，它不告诉你什么明确的信息，而是“邀请”甚至“逼迫”观者去反思和感受，走进自己的内心。同样，当代舞也不是简单的肢体运动，舞者自由结合各种艺术形式，用肢体来表达他们“活在当下”的新观念和对现代生活的思考。因此，欣赏每部现代舞蹈作品，就是在给自身提供一次了解、思考的机会，感受不同思维视角、不同文化背景下的舞蹈形态。在跨文化语境下的思想交流成为当代艺术发展主流方向与必然选择的大背景下，北京新舞蹈国际艺术节通过形成“跳、讲、演、评、观、拍、论”的新舞团立体生态环境，以及国际领域的高水准交流，可为当下中国舞蹈艺术在世界的影响。